

Dydd Gwener y Groglith

10 Ebrill 2020
Litwrgi'r Gair
i'w ddefnyddio
ar yr aelwyd

Good Friday

10 April 2020
Liturgy of
the Word
for use
at home

Tarddiadau a hawlfraint Daw deunydd yma o'r **Llyfr Gweddi Gyffredin i'w arfer yn yr Eglwys yng Nghymru: Gweddi Ddyddiol 2009**, hawlfraint Corff Cynrychioli yr Eglwys yng Nghymru 2009. Mae gweddill y deunydd a'r drefn yn hawlfraint Bwrdd Cyllid Esgobaeth Bangor 2020. Caniateir atgynhyrchu'r deunydd hwn gyda chydabyddiaeth.

Sources and copyright Material here is taken from **The Book of Common Prayer for use in the Church in Wales: Daily Prayer 2009**, copyright the Representative Body of the Church in Wales 2009. The reminder of the material and the order is copyright the Bangor Diocesan Board of Finance 2020. The material may be reproduced with acknowledgement.

Paratoi Preparation

Gwnewch pa baratoadau bynnag y byddwch eu hangen i gyfarfod â thân yr Ysbryd a goleuni Duw. Efallai yr hoffech gynnu cannyll. Os ydych chi wedi dewis ystum penodol i'ch corff, gwnewch hynny. Ceisiwch gael gwared ar unrhyw beth sy'n tynnu eich sylw ac yn amharu arnoch chi. **Make whatever preparations you need to encounter the fire of the Spirit and the light of God. You may want to light a candle. If you have chosen a specific bodily position, adopt it. Eliminate distractions and the possibility of interruption.**

Galw ar yr Ysbryd Glân

Invocation of the Holy Spirit

Rydym yn galw ar yr Ysbryd Glân a fydd yn siarad gyda ni ac yn gwrando arnom ni wrth i ni addoli, darllen a gweddio. **We invoke the Holy Spirit, who will speak to us and listen in us as we worship, read and pray.**

Yn enw'r Tad,
a'r Mab,
a'r Ysbryd Glân.
Amen.

Tyrd, Ysbryd Glân,
llanw galonnau dy ffyddloniaid.
A chynnu ynddynt dân dy gariad.
Anfona dy Ysbryd a chrëir hwy.
Ac adnewyddi wyneb y ddaear.

In the name of the Father,
and of the Son,
and of the Holy Spirit.
Amen.

Come, Holy Spirit,
fill the hearts of your faithful.
And kindle in them the fire of your love.

Send forth your Spirit,
and they shall be created.
And you shall renew the face of the earth.

Gweithred o edifeirwch Act of contrition

Drwy gydnabod ein pechodau a'n hangen am faddeuant, rydym yn gofyn i Dduw gymryd y cam cyntaf yn y cyfarfod hwn. **By acknowledging our sinfulness and our need for forgiveness, we ask God to take the initiative in this encounter.**

Trugarha wrthym, O Dduw.
Rydym wedi pechu yn dy erbyn.
Dangos i ni, O Dduw, dy drugaredd.
A dyro i ni dy iachawdwriaeth
Bydded i Dduw ein Tad faddau i ni a'n gwared oddi wrth ein holl bechodau, a rhoddi inni ras a nerth yr Ysbryd Glân.
Amen.

Have mercy on us, O God.
For we have sinned against you.
Show us, O God, your mercy.
And grant us your salvation.
May God our Father pardon and deliver us from all our sins, and grant us the grace and power of the Holy Spirit.
Amen.

Gair Duw The word of God

Darllenwn ddarnau o'r Ysgrhythur o Feibl o'n dewis; maent hefyd ar gael ar wefan yr esgobaeth. Darllenwn yn ofalus, er mwyn, fel petai, i'r enaid glywed. **We read passages of Scripture from a Bible of our choice; they are also available on the diocesan website. We read carefully, so that the soul might hear.**

Darlleniad o'r Testament Newydd
New Testament reading
Hebraid | Hebrews 10:16-25
Darlleniad o'r Efengyl
Gospel reading
Ioan | John 18:1 - 19:42

Ar ddiwedd pob darlleniad: **At the end of every reading:**

Gwrandewch ar yr hyn y mae'r
Ysbryd yn ei ddweud wrth yr
Eglwys.

Diolch a fo i Dduw.

Onid yw hyn o bwys i chwi,
hwyhwi oll sy'n mynd heibio?

**Edrychwch a gwelwch;
a oes gofid fel y gofid
a osodwyd yn drwm arnaf?**

Hear what the Spirit is saying to the
Church.

Thanks be to God.

Is it nothing to you,
all you who pass by?

**Look and see if there is any sorrow
like my sorrow.**

Myfyrdod **Meditation**

*Mae gwahoddiad i wrando arlein
ar wefan yr esgobaeth ar fyfyrdod
yr Esgob. Os na allwn wneud
hynny, dyma gyfle i gael sgwrs
gariadus gyda Duw ynghylch yr
Ysgrythur a ddarllenwyd; cyfle i sôn
pam fod rhai pethau penodol yn
y testun yn arwyddocaol i ni. **We
are invited to listen online on the
diocesan website to the Bishop's
meditation. If we cannot do so,
here is the opportunity to have
a loving conversation with God
about the Scripture we have read;
an opportunity to talk about why
particular things in the text were
significant for us.***

Gweddi **Prayer**

*Ysgrifennodd Santes Teresa o
Avila mai "nid llawer o feddwl yw
gweddi ond llawer o garu;" felly
treuliwn amser ger bron Duw mewn
tawelwch. Gallwn hefyd weddio
fel a ganlyn. **St Teresa of Jesus
wrote that "prayer is not a lot of
thinking but a lot of loving;" so we
also spend some time before God
in silence. We can also pray as
follows.***

Gweddiwn ar y Tad.

Ar i'r Eglwys fod yn un wrth dystio
i'r Efengyl a'i chyhoeddi.

Gweddiwn arnat ti, ein Tad.

O Dduw, trugarha.

Am heddwch a sefydlogrwydd i'r
holl bobloedd, a thros arweinwyr y
cenhedloedd.

Gweddiwn arnat ti, ein Tad.

O Dduw, trugarha.

Dros y claf a'r sawl sy'n dioddef,
a phawb sy'n gweini ar eu
hanghenion.

Gweddiwn arnat ti, ein Tad.

O Dduw, trugarha.

Am fendith ar ein cartrefi; dros ein
perthnasau a'n cyfeillion a phawb a
garwn.

Gweddiwn arnat ti, ein Tad.

O Dduw, trugarha.

Cyflwynwn ein hunain, a phawb y
gweddiwn drostynt, i drugaredd a
noddod Duw.

**Dad trugarog,
derbyn y gweddïau hyn
er mwyn dy Fab,
ein Gwaredwr Iesu Grist.
Amen.**

Let us pray to the Father.

For the unity of the Church in
witness and proclamation of the
Gospel.

We pray to you, our Father.

God, have mercy.

For the peace and stability of all
peoples, and for the leaders of the
nations.

We pray to you, our Father.

God, have mercy.

For the sick and suffering, and all
who minister to their needs.

We pray to you, our Father.

God, have mercy.

For a blessing on our homes; for
our relations and friends and all
whom we love.

We pray to you, our Father.

God, have mercy.

Let us commend ourselves, and
all for whom we pray, to the mercy
and protection of God.

**Merciful Father,
accept these prayers
for the sake of your Son,
our Saviour Jesus Christ.
Amen.**

Casgliad **Conclusion**

*Adroddwn Weddi'r Arglwydd. **We
say the Lord's Prayer.***

Onid yw hyn o bwys i chwi,
hwyhwi oll sy'n mynd heibio?

**Edrychwch a gwelwch;
a oes gofid fel y gofid
a osodwyd yn drwm arnaf?**

Drugarocaf Dduw, a waredaist
ac a achubaist y byd drwy angau
ac atgyfodiad dy Fab Iesu Grist:
caniatâ i ni, drwy ffydd ynddo ef a
ddioddefodd ar y groes, orfoleddu
yn nerth ei fuddugoliaeth; trwy Iesu
Grist, ein Harglwydd, sy'n fyw ac
yn teyrnasu gyda thi, yn undod yr
Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac
am byth.

Amen.

Sanctaidd Dduw.

**Sanctaidd a nerthol,
sanctaidd ac anfeidrol,
trugarha wrthym.**

Is it nothing to you,
all you who pass by?

**Look and see if there is any sorrow
like my sorrow.**

Most merciful God, who by the
death and resurrection of your Son
Jesus Christ delivered and saved
the world: grant that by faith in him
who suffered on the cross we may
triumph in the power of his victory;
through Jesus Christ your Son our
Lord, who is alive and reigns with
you, in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

Amen.

Holy God.

**Holy and strong,
holy and immortal,
have mercy upon us.**